

270114



Siem Reap 1 septembre 1919

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe
d'Ortor pendant le mois d'Avril 1919

Les travaux pendant ce mois ont été répartis ainsi :

Bayon. - Une équipe de 25 oulins a remis en état les abords de la grande chaussée d'accès orientale, reprenant les murs de soutènement et les perrons latéraux dont malheureusement beaucoup de pierres manquent et qu'achèvent de disloquer les racines des énormes Yass poussés là. Les pierres qui encombraient de chaque côté le niveau inférieur de la chaussée ont été rejetées dans les fossés à l'exception des fragments de motifs sculptés. Un dév et quelques morceaux de balustrade en Yass ont été redressés et remis en place.

Ce travail fut interrompu pendant la moitié du mois par suite de la maladie du Caporal.

P. Khleair Nord. - Une équipe de 28 oulins a terminé le dégagement du petit groupe d'édicules à l'est de la Cour intérieure du Khleair N. Ce dégagement qui aurait pu être terminé vers le milieu du mois a été poussé plus loin que je ne le prévoyais par suite de l'intérêt et du nombre des fragments décoratifs ~~qui~~ retrouvés dans le sol et dont certains, - comme je l'ai signalé le mois dernier - ont pu être rapprochés et reconstitués.

Le Croquis qui figure dans mon dernier rapport - double fronton provenant du pignon E du Kute⁽¹⁾ latéral Sud doit être complété pour être exact par un 3^{me} fronton terminal que quelques ébris ont permis de placer et qui amène la hauteur

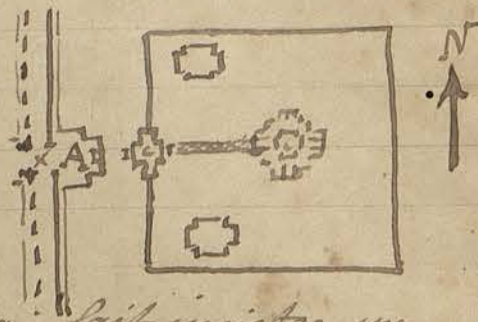


(1) Je trouve qu'il serait peut-être plus exact de remplacer le mot : Bibliothèque appliqué généralement à ce genre d'édifice par le mot indigène Kute - plus bref que le mot Battaras amere - et qui pourrait s'opposer au forasat.

Totale à 4^m 40.

Le dégagement a laissé voir en face du perron O du Gopura du mur d'enceinte un massif de latérite de 1. 20 de hauteur A avec perron dominant accès à l'intérieur du précès du Kileai Nord.

Un dallage en carreaux de grès assez soigné relie le Gopura au perron Ouest du prasat central.



Une autre cause qui m'a fait insister un peu plus longuement sur le dégagement de ces édifices c'est l'analogie que j'ai constatée, après lecture du dernier Bulletin - entre eux et l'art d'Indravarman.

Je résume ci-dessous ces constatations :

Les Kulk latéraux ressemblent très fortement - plan et élévation - aux 2 bibliothèques de Banteay Srey, avec cette différence qu'ils sont entièrement en grès et n'ont pas de pilastres d'angle. Les 3 frontons reconstitués qui se superposent avec retrait successifs reproduisent sinon dans le détail du moins dans l'ensemble le mur-pignon des dites bibliothèques.

J'ai d'ailleurs pu faire reconstituer d'autres fragments de murs-pignons du côté N.

Lors du dégagement du sanctuaire-prasat, très abîmé par les arbres qui le surmontent, il ne restait guère des piles d'angles que les bases : néanmoins ayant pu reconnaître dans les blocs décorés, retirés des décombres et alignés autour du monument des motifs d'entrepilastres apparentés à l'Art de Indravarman j'ai fait quelques recherches et puis faire rétablir en place plusieurs des blocs appartenant à ces angles : malgré l'usage de la pierre on peut distinguer : une figure féminine sous l'arcature niche : au dessus et de chaque côté un motif de rinceaux triangulaires avec 2 figurines, vases à un corps et au dessus l'anse-rinceaux avec figurine centrale dansant.

Des motifs d'amortissement en forme de prasat se retrouvent en très grande quantité dans les débris du sanctuaire. Enfin j'ai relevé dans la mouluration

les motifs: Creux ornés de balustres et Carvets décorés de feuilles obliques qui accentuent encore la parenté. Pour la reconstitution des frontons et le rétablissement en place des pierres d'angle du prasat, quelques potelets en béton armé, raccords en ciment, chaînages ont été exécutés par l'équipe spécialisée ^{dans} ce genre de travail.

Terrasses Buddhiques. - Une équipe de 28 ouliss a dégagé très sommairement les deux terrasses Buddhiques récemment découvertes:

L'une à 100 mètres au nord de la terrasse Buddhique du P. Pitheu ne présente aucun intérêt et ne laisse voir que des débris sans importance. À noter seulement 2 beaux nagas polycéphales avec Garuda central du type de ceux du Bayon qui gisaient près d'un vestige de peron à l'est et que j'ai fait relever.

L'autre à une centaine de mètres à l'ouest nord-ouest du Prakhuk Thlok (à l'ouest du Bayon) montre une plateforme d'une vingtaine de mètres sur 7^m 10 de largeur avec décrochement à l'est sans trace de perons.

Près de l'emplacement du Calai on a trouvé une grande quantité de débris de statues Buddhiques de différentes grandeurs, mais dont aucune n'a pu être reconstituée intégralement. La plus grande dont il subsiste un bas de visage devait atteindre la taille du Buddha de Tep Pranam. D'autres débris sculptés ont été également retrouvés: quelques uns ont été transportés au musée dépôt de la Chambre insoukhiane.

À une dizaine de mètres en avant de cette terrasse on voit un massif de maçonnerie de 1^m 20 de ~~est~~ hauteur et de 4.00 environ de côté qui devait supporter un Cetdei en grès sur plan octogonal. Les pierres retrouvées - dont la pointe - montrent que le plan, contrairement à ce qui se lui le plus souvent, se maintient octogonal jusque dans les parties les plus hautes.

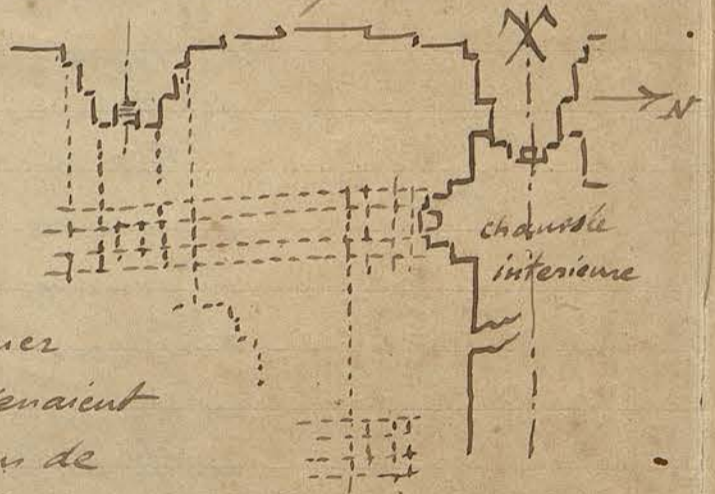
Ankor Vat - Fosse extérieure - Une équipe de 25 ouliss

a commencé le ~~dégagement~~ relèvement des gradins en grès et du rebord mouluré qui longe le fossé devant la face ouest de l'aile nord des entrées occidentales. Ces gradins par suite de l'affaiblissement des eaux et de l'affaissement qui s'en est suivi des années de latérite de fondations présentent une déclivité qui part de la Chaussée pour aller en s'accroissant jusqu'à une coupure où la maçonnerie est rompue et qui sert de débordoir aux eaux de pluie. On reconstruit ou redresse les assises de fondation en faisant des emprunts aux blocs retirés des abords de la Chaussée intérieure pour rétablir le niveau primitif. Cette équipe s'occupe en ce moment à aménager une canalisation d'eau souterraine à l'endroit de la coupure signalée plus haut.

Chaussée intérieure. - 26 Coulis ont terminé l'enlèvement des terres au sud de la dite Chaussée jusqu'aux abords du Kuk-bibliothèque.

J'ai fait un plan coté de ce qui reste des massifs de fondations en latérite retrouvés après enlèvement des terres, ces vestiges étant destinés à disparaître peu à peu.

Ce plan - dont le schéma en pointillé peut donner une idée - semble indiquer que des constructions venaient prolonger les 2 pignons de l'angle SE de l'entrée principale occidentale; d'autres vestiges plus à l'est apparaissent éparpillés sans liaison apparente avec les constructions actuelles.



On commence maintenant le dégagement des abords de la Chaussée de l'autre côté devant l'entrée nord du Gopura.

Manif Central. - Une équipe de 25 coulis continue à débarrasser les Cours intérieures E et S du 1^{er} étage des pierres rejetées des étages supérieurs. Ensuite ces pierres seront transportées dans la brousse environnant le temple.

Sur un fût au sud du porche central de la face E de la Galerie historique j'ai relevé quelques caractères de inscriptions gravés sur une sorte d'extrémité de phylactère que tient à la main une *teroda* mais une cassure laisse peu de facilité à la lecture. A ce propos je signale que j'ai relevé un certain nombre de cassures -

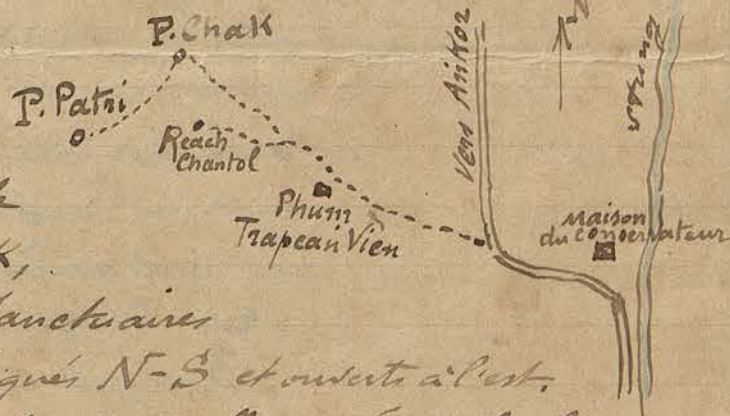


Certainement récentes - faites avec un instrument pointu sur plusieurs *terodas* et personnages de bas reliefs, en particulier dans la galerie de la baie nord des entrées occidentales.

Edicules nouvellement découverts. - Quelques prasat non mentionnés par Lapouquière ont été trouvés par des Coulis dans la brousse au Nord-Ouest de ma maison de Siem Reap dans un rayon de 3 à 4 Kilomètres: l'un d'eux, le plus important, présente des inscriptions sur des montants de porte.

Je résume ici les notes prises à leur sujet:

Le plus au nord, le prasat aux inscriptions désigné par les indigènes sous le nom de Prasat Chak,



est un groupe de 2 sanctuaires carrés en briques, alignés N-S et ouverts à l'est. Toutes les parties hautes sont effondrées et la base disparaît sous un tumulus de débris. Le sanctuaire sud un peu mieux conservé laisse voir un haut d'encadrement de porte en grès du type classique, l'inteau inachevé n°3: sur le montant sud se trouve une inscription en khmère de 16 lignes assez lisibles.

Le sanctuaire nord presque entièrement ruiné et submergé par les débris laisse apercevoir ~~un~~ ~~au~~ au dessus de la porte un linteau en grès semblable à celui du sanctuaire sud. En faisant débarrasser les montants de la porte on a trouvé sur le tableau une inscription mais beaucoup plus effacée que la première.

Vous recevrez prochainement une estampage de ces inscriptions.

Ces 2 prasat sont situés sur une petite éminence
entourée d'un fossé.

Un second prasat à environ 1 kilomètre à l'ouest
sud ouest du prasat Chak est appelé par les indigènes
prasat pratri ou Pratri (?)

Il n'en subsiste plus que deux édifices qui ^{ne} sont
pas sur un même axe : ce sont deux petites sanctuaires
carrés en briques assez ruines qui ne présentent plus de
motif décoratif encore en place. En revanche on trouve
gisant tout autour divers blocs de grès sculptés -
fragments de linteaux, colonnettes, débris de statues
dont une partie a dû être enlevée par les bougres qui
ont résidé là, car il subsiste devant l'entrée principale
à l'est un rest de terrane bouddhique avec balai
dont les matériaux furent empruntés aux prasat.

Un fossé carré - peut-être avec bords maçonnés -
isole ces deux prasat : une chaussée d'acier le
franchit à l'est.

Enfin un peu au sud du prasat Chak un
monticule d'éboulis d'où surgit un cadre de
porte en grès avec autour quelques blocs saillants,
dont un morceau de linteau, est appelé par
les indigènes Reach Chantol.

Les dépenses pour le mois d'août ont été
Budget Général :

Salaires des Coulis	1579	420
Facture Jaïque (Ciment & outils)	173	488
Budget Local		

Salaires des Coulis	813	90
---------------------	-----	----

Total	<u>2566</u>	<u>998</u>
-------	-------------	------------

Le Conservateur p. i. D'Antibes

Quantal

Copie m'a été adressée de l'Arrêté du G^o Général
N^o 36-5